

# НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

## КОНФЕРЕНЦИИ, СЪЕЗДЫ, СИМПОЗИУМЫ

### Заседание Комиссии по славянской ономастике при Международном комитете славистов и XV Международный конгресс славистов

24 августа 2013 г. в Минске состоялось очередное заседание Комиссии по славянской ономастике (далее КСО) при Международном комитете славистов. Это было одно из официальных мероприятий XV Международного конгресса славистов, который с 20 по 27 августа 2013 г. собрал в столице Белоруссии свыше 520 участников чуть ли не из всех славянских стран, а также из некоторых стран Западной Европы и Азии, которые посвятили свою научную работу проблемам славянских языков, литератур и культур, в том числе в контакте с другими языковыми территориями и с опорой на такие дисциплины, как лингвистика, литературоведение, история, антропология, география, философия, теология. Главным организатором Конгресса стала Белорусская академия наук. Оргкомитет возглавил проф. Александр Лукашанец, председатель Белорусского комитета славистов, а также Международного комитета славистов в 2008–2013 гг.

Тематика конгресса была поделена на две основные части: 1) языкознание, 2) литературоведение, культурология и фольклористика. В программе конгресса не было предусмотрено отдельной секции по ономастике, но соответствующая проблематика обсуждалась на первой секции в лингвистической части программы. Среди ономастических докладов необходимо отметить: *Сильво Торкар (Silvo Torkar)* — «Dvočlenski slovanski antroponimi v slovenski toponimiji» («Двучленные славянские антропонимы в словенской топонимии»); *Мария Травиньска (Maria Trawińska)* — «Jak identyfikowano ludzi w średniowiecznych księgach sądowych» («Как идентифицировались люди в средневековых судебных книгах»); *Анна М. Мезенко* — «Коды культуры и урбанонимия славян: сходство и вариации интерпретации»; *Валерий Л. Васильев* — «Славянская колонизация Русского Северо-Запада в свете ономастики»; *Димитрий В. Дергач* — «Онимная колористика в славянских языках»; *Цветанка Аврамова* — «Деривационна валентност на собствените имена в съвременния български език (в съпоставка с други славянски езици)» («Деривационная валентность собственных имен в современном болгарском языке (в сопоставлении с другими славянскими языками)»).

По традиции конгресса за рамками секций состоялись заседания так называемых тематических блоков. Один из 25 блоков был полностью посвящен ономастике, председательствовал на нем *Артур Галковский (Artur Galkowski)*. Блок назывался «Традиционные и инновационные подходы в ономастических исследованиях». Он стал местом

дискуссии, основанной на четырех из пяти заявленных докладов: *Яромір Кршко* (*Jaromír Krško*) — «Slovenská onomastika w rokoch 1990–2010» («Словацкая ономастика в 1990–2010 гг.»); *Артур Галковский* — «Chrematonomastyka jako autonomizująca się subdyscyplina nauk onomastycznych» («Хрематономимия как автономизирующаяся субдисциплина ономастических наук»); *Сильво Торкар* — «Slovenski toponimi tipa Bežigrad, Skočiles, Skočidol v slovanskem kontekstu» («Словенские топонимы типа *Bežigrad, Skočiles, Skočidol* в славянском контексте»); *Игорь Л. Копылов* — «Унармаванне нацыянальнай тапаніміі Беларусі ў кантэксце дзяржаўнага беларуска-рускага двухмоўя» («Нормирование национальной топонимии Белоруссии в контексте государственного белорусско-русского двуязычия»). С особым вниманием собравшиеся выслушали последнее из выступлений, тем более что проблема касается страны, в котором оно было представлено, а сама тематика относится к вопросам, подверженным бурным историческим изменениям и отягощенным содержанием внутренней политики Белоруссии. Иллюстрацией обсуждаемой Игорем Л. Копыловым темы стало шеститомное лексикографическое описание населенных мест Белоруссии «Назвы населенных пунктаў Рэспублікі Беларусь» («Названия населенных пунктов Республики Беларусь»), изданное в 2003–2010 гг. Топонимической комиссией при Совете министров Республики Беларусь (2003 г. — «Минская область», 2004 г. — «Гродненская область», 2006 г. — «Гомельская область», 2007 г. — «Могилевская область», 2009 г. — «Витебская область», 2010 г. — «Брестская область»)<sup>1</sup>.

Участники тематического блока перешли далее к заседанию Комиссии по славянской ономастике. Помимо других к собравшимся присоединились Наталия В. Васильева (Россия), Анна М. Мезенко, Вадим Шклярник (Белоруссия). Заседание вел Артур Галковский, с 2010 г. исполняющий обязанности председателя комиссии.

В своем вступительном слове председатель указал на роль, которую играет комиссия среди славистов и ономастов в славянском научном сообществе и за его пределами. А. Галковский подчеркнул ее значение как действующей в рамках МКС научной институции, которая в течение 50 лет занимается международными ономастическими исследованиями, в том числе проектом «Славянского ономастического атласа», в настоящее время под руководством Романы Лободзиньской (*Romana Łobodzińska*) во вrocławском центре<sup>2</sup>, а также разработкой славянской ономастической терминологии; кроме того, комиссия выполняет роль совещательного и экспертного органа. Это форум, на котором обмениваются информацией о развитии ономастики в Славии и за ее границами.

В своем отчете А. Галковский вспомнил также об издании под редакцией Станислава Гайды (*Stanisław Gajda*) книги, представляющей деятельность комиссий, функционирующих при МКС: «*Oblicza slawistyki. Komisje Międzynarodowego Komitetu Słowistów (1958–2013)*» («Образы славистики. Комиссии Международного комитета славистов (1958–2013)» (Opole, 2013). Итоги деятельности КСО были подведены Александрой

<sup>1</sup> В 59-м томе польского ежегодника «*Onomastica*» (2004, с. 197–202) опубликована рецензия Эвы Жетельской-Фелешко (*Ewa Rzetelska-Feleszko*) на первые два тома этого нормативного словаря белорусской ойконимии.

<sup>2</sup> Более подробная информация о нынешнем состоянии проекта была представлена во время заседания комиссии на XIX Международной и общепольской ономастической конференции в Лодзи, см. ее на сайте: <http://onomastyka.uni.lodz.pl/mkos-co-mks/683-2>.

Чесликовой (Aleksandra Cieřlikowa) в статье «Komisja Onomastyki Słowiańskiej. 1959–2013» («Комиссия по славянской ономастике. 1959–2013») (Там же, с. 103–118).

После утверждения отчета председатель внес предложение об изменении состава правления КСО. Он выразил благодарность прежнему заместителю председателя Мариушу Рутковскому (Mariusz Rutkowski) и предложил нового в лице Яромира Кршко. Собравшиеся единогласно одобрили выбор нового заместителя.

В следующей части заседания представителями отдельных стран был сделан обзор достижений ономастики: в России (Наталья В. Васильева), Белоруссии (Анна М. Мезенко), Словении (Сильво Торкар), Словакии (Яромир Кршко, в дополнение к выступлению на заседании тематического блока), Польше (Артур Галковский). В каждой из стран ономастика отмечена значительными достижениями, ведется работа над многочисленными проектами исследований конкретного ономастического материала, а также теоретических и лексикографических исследований. Подробные отчеты по каждой стране доступны на сайте: <http://onomastyka.uni.lodz.pl/mkos-co-mks>.

При подведении итогов было замечено, что в распространении достижений славянской ономастики существенную роль играют журналы: «Acta Onomastica» (прежде всего чешская и словацкая ономастика), «Folia onomastica Croatica» (прежде всего хорватская ономастика), «Onomastica» (главным образом польская ономастика), «Вопросы ономастики» (главным образом российская ономастика). В развитие исследований в области имен собственных вклад вносят также регулярные и единичные ономастические конференции, организованные в славянских странах, в том числе Международная и общепольская ономастическая конференция (очередная XVI конференция пройдет в Гнезно 20–22 сентября 2014 г.), Словенская ономастическая конференция (очередная XIX конференция состоится в Братиславе 28–30 апреля 2014 г.), Чешская ономастическая конференция, Международная конференция «Ономастика Поволжья» (очередная XVI конференция пройдет в Твери 10–12 сентября 2014 г.), ономастические конференции в Екатеринбурге (например, в 2009 и 2012 гг. под названием «Этнолингвистика. Ономастика. Этимология»), Международная научная конференция «Белорусская ономастика. История и современность» (Минск, 2010 г.).

Кроме того, было подчеркнуто, что Комиссия по славянской ономастике должна быть заметна на международной арене, отсюда предложения комиссии: 1) о ее включении в Международный совет по ономастике (International Council of Onomastic Sciences — ICOS), 2) о формальном присутствии на очередном XXV Международном ономастическом конгрессе, который состоится в Глазго 25–29 августа 2014 г., а также 3) о предоставлении информации о деятельности комиссии в неславянские ономастические журналы, например «Rivista Italiana di Onomastica».

В дальнейшей части заседания было принято предложение продолжить работу над славянской ономастической терминологией. Было решено, что терминология будет описана в разных славянских языках по примеру «Основен систем и терминологија на словенската ономастика» («Основная система и терминология славянской ономастики») (Скопје, 1983), с дополнением к этому уже ставшему историческим описанию (*de facto* восходящему к началу 1970-х гг.) и по согласованию с Миланом Гарваликом, координатором рабочей группы по терминологии в рамках КСО и других национальных и международных институций. Запланированные работы КСО над терминологией распределены следующим образом: Анна М. Мезенко и Игорь Л. Копылов — антропонимия, Наталья

В. Васильева — топонимия, Яромир Кршко — гидронимия, Артур Галковский — хрема-топонимия. К работе предложено также подключить молодых коллег, например Вадима Шклярика, который должен был бы заняться остальными областями ономастики и ее связями с другими науками. Осталось решить вопрос о работе над терминологией литературной ономастики — необходимо определить, кто будет ею заниматься. Первые результаты работы КСО над терминологией должны сосредоточиться в руках Артура Галковского до конца февраля 2014 г. Дальнейшая работа будет состоять в подборе для отдельных терминов возможных эквивалентов в других славянских языках, а также в пополнении составленных списков. В методологическом отношении предполагается также подача дефиниции термина на одном или нескольких языках. Во внимание принимаются такие новейшие разработки, как ономастическая терминология, представленная на сайтах <https://data.juls.savba.sk/onomastika/> (Институт языкознания им. Людовита Штура Словацкой академии наук), <http://onomastyka.uni.lodz.pl/strona-glowna/terminologia-polska> (ред. Артур Галковский), <http://www.icosweb.net/index.php/terminology.html> (работы группы по терминологии при ICOS), а также новейшее издание Дмитра Бучко и Наталии Ткачевой «Словник української ономастичної термінології» («Словарь украинской ономастической терминологии») (Харків, 2012).

Заседание КСО, как и другие мероприятия и культурные контакты во время XV МКС, дали возможность обмена научным опытом, презентации и знакомства с некоторыми ономастическими материалами. Из российских работ здесь важно упомянуть монографию Валерия Л. Васильева «Славянские топонимические древности Новгородской земли» (М., 2012), из белорусских — книгу Светланы В. Шаховской (С. У. Шахоўская) «Беларуская анамастычная лексікаграфія: фарміраванне, сучасны стан, вектары развіцця» («Белорусская ономастическая лексикография: формирование, современное состояние, векторы развития») (Мінск, 2012), из словацких — книгу Яромира Кршко (Jaromír Krško) и Радомира Велички (Radomíra Velička) «Hydronymia povodia Kysuce» («Гидронимия бассейна Кисуцы») (Banská Bystrica, 2011), а также работу Яромира Кршко «Hydronymia horného povodia Váhu (od povodia Rajčanky po prameň Váhu)» («Гидронимия верхнего течения Вага (от бассейна Райчанки до истока Вага)») (Banská Bystrica, 2011).

Во время торжественного закрытия конгресса была подтверждена аккредитация Комиссии по славянской ономастике при Международном комитете славистов на период 2012–2018 гг. Новым координатором 35 комиссий, аффилированных при МКС, стал Петер Женюх (Peter Žejuch) из Словацкой академии наук в Братиславе. Из рук нового координатора и правления МКС Артур Галковский получил официальное назначение на должность председателя Комиссии по славянской ономастике на срок 2013–2018 гг.

Председатель и заместитель председателя подтвердили готовность к активной общественной деятельности по развитию ономастических исследований на территории Славии и их распространению в мире.

Очередные заседания и рабочие встречи членов КСО планируются во время XIX Словацкой ономастической конференции в Братиславе (апрель 2014 г.), XXV Международного ономастического конгресса в Глазго (август 2014 г.), XIX Международной и общепольской ономастической конференции в Гнезно (сентябрь 2014 г.). Общее собрание членов КСО состоится в 2018 г. во время XVI Международного конгресса славистов в Сербии.

Комиссия будет предпринимать усилия по включению в программу XVI МКС ономастической тематики и созданию отдельной секции для ономастических докладов в лингвистической части конгресса.

Действующий состав Комиссии по славянской ономастике включает 62 членов, в том числе председателя и заместителя председателя, а также трех почетных членов — проф. Рудольфа Шрамека (Rudolf Šrámek, Чехия), проф. Кароля Зейхоффера (Karol Zierhoffer, Польша) и проф. Милана Майтана (Milan Majtán, Словакия)<sup>3</sup>.

КСО не имеет постоянной резиденции. В настоящее время она связана с филологическим факультетом Лодзинского университета (адрес: KFR UŁ, ul. Sienkiewicza 21, 90-114 Łódź, Polska). Контакты, обмен и распространение информации, связанной с деятельностью КСО, осуществляются главным образом с помощью сайта: [www.onomastyka.uni.lodz.pl](http://www.onomastyka.uni.lodz.pl).

*А. Галковский*

Лодзинский университет, Польша

Пер. с польск. Л. А. Феоктистовой

<sup>3</sup> Помимо названных в комиссию входят: Мария Ангелова-Атанасова (Болгария), Мечислав Баловский (Mieczysław Balowski, Польша), Ян Бауко (Ján Bauko, Словакия), Елена Л. Березович (Россия), Гразилде Блажене (Grazilde Blažene, Литва), Инге Билы (Inge Bily, Германия), Мария Бёлик (Maria Biolik, Польша), Эдвард Бреза (Edward Breza, Польша), Дуња Брозович-Рончевич (Dunja Brozović-Rončević, Хорватия), Энцо Каффарелли (Enzo Caffarelli, Италия), Александра Чесликова (Aleksandra Cieślikowa, Польша), Барбара Чопек-Копчух (Barbara Czopek-Kopciuch, Польша), Ежи Дума (Jerzy Duma, Польша), Лиляна Димитрова-Тодорова (Болгария), Тамаш Фаркаш (Tamas Farkas, Венгрия), Эльжбета Фостер (Elżbieta Foster, Германия), Дмитрий Г. Бучко (Украина), Снежана Гудурич (Сербия), Милан Гарвалик (Milan Harvalik, Чехия), Юрай Гладки (Juraj Hladký, Словакия), Ирена Калужиньска (Irena Kałużńska, Польша), Игорь Л. Копылов (Белоруссия), Мирослава Кнаппова (Mirosława Knappová, Чехия), Алех Копач (Белоруссия), Ирина В. Крюкова (Россия), Владислав Любась (Władysław Lubaś, Польша), Василь Лучик (Украина), Романа Лободзиньска (Romana Łobodzińska, Польша), Галина Мацюк (Украина), Мария Малец (Maria Males, Польша), Радмило Мароевич (Сербия), Анна М. Мезенко (Белоруссия), Мариола Миколайчакова (Mariola Mikołajczakowa, Польша), Мери Момировска (Македония), Роберт Мрузек (Robert Mrózek, Польша), Павол Одалош (Pavol Oďaloš, Словакия), Малгожата Руткевич-Ханчевска (Małgorzata Rutkiewicz-Hanczewska, Польша), Мариуш Рутковский (Mariusz Rutkowski, Польша), Ирена Сарновска-Гефинг (Irena Sarnowska-Gieffing, Польша), Людвиг Селимски (Болгария), Адам Сивец (Adam Siwiec, Польша), Катажина Скворонек (Katarzyna Skowronek, Польша), Татьяна П. Соколова (Россия), Ян Сосновский (Jan Sosnowski, Польша), Александр К. Шапошников (Россия), Виктор П. Шульгач (Украина), Сильво Торкар (Silvo Torcar, Словения), Эльжбета Уминьска-Тытонь (Elżbieta Umińska-Tytoń, Польша), Богдан Вальчак (Bogdan Walczak, Польша), Эва Вольнич-Павловска (Ewa Wolnicz-Pawłowska, Польша), Юрген Удольф (Jurgen Udolph, Германия), Наталия В. Васильева (Россия), Элка Ячева-Ульхар (Македония), Андрей Заводны (Andrej Závodný, Словакия), Кристиан Цшишанг (Christian Zschieschang, Германия), Ирина М. Железняк (Украина).